

Sommaire

Hélène Lenz et Lidiya Mihova	
Avant-propos.....	5

Rroms d'est en ouest

Valorisation d'une minorité ancienne

Lucia Wood Presber	
Droits fondamentaux et responsabilités institutionnelles : synergie ou contradiction ?	13
Kléo Protohristova	
De l'ethnonyme « tzigane » et des pièges du politiquement correct	51
Beat A. Föllmi	
Les <i>läutari</i> roumains : la musique tzigane à la fois adulée et refoulée	59
Cécile Kovacshazy	
En marge d'une introduction aux littératures tsiganes.....	69

Langue, linguistique, sociolinguistique

Marcel Courthiade	
Endangered languages: identifying the danger(s) for Rromani	81
Krasimira Aleksova	
La langue romani dans la situation linguistique en Bulgarie.....	103
Gueorgui L. Armianov	
Lexique d'origine tzigane / rrom dans les sociolectes bulgares (Observations sur son histoire et son état contemporain)	121
Iossif Nounev	
La langue des Rhomes bulgares Aspects ethnoculturels et socio-pédagogiques.....	131

Emigrations, migrations, sociologie des cultures

Stéphan Altasserre	
Les migrations bulgares vers l'Europe occidentale. Les cas de la France depuis 1945 et de l'Espagne, nouvelle destination en période postcommuniste.....	147
Xavier Rothéa	
Juifs et Gitans face à l'Hispanidad franquiste. L'affirmation tronquée d'un l'universalisme chrétien non-raciste dans l'Espagne du Caudillo	161
Svetla Moussakova	
La transition et le modèle européen : vers une nouvelle représentation des élites	181

L' éclairage des arts, littératures bariolées

Arts visuels et cinématiques, traduction, critique

Mylène Doué	
Ecriture cinématographique et cinéma contextuel à travers l'expérience de D. Pița	201
Mirella Patureau	
Matei Vișniec, l'homme qui voulait être un oiseau	213
Marie Vrinat-Nikolov	
Laisser le traducteur oraliser	225
Lidiya Mihova	
Pour un marché du livre	235
Lăcrămioara Petrescu	
Le modèle français dans la conscience critique roumaine : Mihail Sebastian	243

Relectures d'écrivains

Margaret Teboul	
Fondane: art, pensée et judaïsme	255
Gina Puică	
Parages de Théodore Cazaban. L'émergence et la clôture d'un espace littéraire paradoxal	271
Adriana Decu	
D. Iacobescu et Éphraïm Mikhaël, plaidoyer pour un Symbolisme mineur	281
Claudia Drăgănoiu	
Un motif orientaliste dans l'œuvre de L. M. Arcade : Poveste cu țigani.....	291
Srdjan Adamovicz	
Ada Kaleh histoire et légende d'une Atlantide danubienne.....	299

Prose d'école littéraire ou poésie ?

Linda Maria Baros	
La poésie roumaine contemporaine. Entre tradition et remotivation 1980-2000.....	309
Constantin Pricop	
Un auteur bariolé: Alexandru Monciu-Sudinski	317
Hélène Lenz	
La transparence du verre.....	331

Interviews d'écrivains

Guéorgui Gospodinov et Marie Vrinat-Nikolov interviewés par Lidiya Mihova.....	361
Resumés.....	373